

**Mercredi 3 Novembre 2010**

14:00-18:00	Accueil et enregistrement des participants. Remise des badges et mallettes dans les hôtels et à l'Espace Bellevue.
19:00	Cocktail de bienvenue - Participants et accompagnants Lieu : Mairie de Biarritz

**Jeudi 4 Novembre 2010**

08:30	Accueil et enregistrement des participants. Remise des badges et mallettes. Lieu : Accueil Bellevue
09:00-12:00	Inauguration du 11° Foro de Biarritz Lieu : Auditorium Présentation Alberto PELAEZ, Correspondant de TELEVISA en Espagne  <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mot de bienvenue - Didier BOROTRA, Sénateur Maire de Biarritz, Président du Foro</li> <li>2. Patxi LOPEZ, Lehendakari (Euzkadi-Espagne)</li> <li>3. German JARAMILLO, représentant spécial d'Enrique GARCIA, Président de la CAF. Directeur pour l'Europe</li> <li>4. Federico MAYOR, Ancien Directeur Général UNESCO (Espagne)</li> <li>5. Benita FERRERO-WALDNER, Ancien Commissaire Européen (Autriche)</li> <li>6. Enrique IGLESIAS, Secrétaire Général, Secrétariat Général Ibero-américain (SEGIB)</li> <li>7. Lourdes ARANDA BEZAURY, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères (Mexique)</li> <li>8. Pierre LELLOUCHE, Secrétaire d'Etat aux Affaires Européennes (France)</li> <li>9. Javier ROJO, Président du Sénat Espagnol</li> <li>10. Gérard LARCHER, Président du Sénat Français</li> </ol>
12:00-12:15	Pause-café
12:15-13:00	Présentation du document officiel du Foro de Biarritz. Lieu : Auditorium  Ernesto SAMPER PIZANO, Ancien Président de Colombie, Président de la Corporación Escenarios
13:00-14:30	Déjeuner Lieu : Rotonde

Ateliers thématiques

► **Economie** – Les processus d'intégration dans l'Union Européenne et en Amérique Latine

Lieu : Salle Atlantique

Président (introduction de 10 min):

Juan Pablo DELAIGLESIA, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères (Espagne)

Intervenant (10 min):

Francisco ROJAS ARAVENA, Directeur de FLACSO- Costa Rica.

Commentateurs (40 min) :

1. Adalid CONTRERAS BASPINIERO, Secrétaire Général de la Communauté Andine (CAN)
2. Gustavo de ARISTEGUI, Député, Porte Parole du Parti Populaire (P.P.) à la Commission des Affaires Etrangères (Espagne)
3. Pierre MOSCOVICI, Député P.S., Ancien Ministre des Affaires Européennes (France)
4. Rosario GREEN, Ancien Ministre des Affaires Etrangères, Sénatrice PRI, Présidente de la Commission des Affaires Etrangères (Mexique)

Débatteurs (90mn) :

- Alejandro AGUINAGA, Vice-Président du Congrès (Pérou)
- Iñaki ANASAGASTI, Sénateur PNV, Président de la Commission ibero-américaine (Espagne)
- Carlos Salvador ARMENDARIZ, Député UPN-PP(Espagne)
- José BOTAFOGO, Président du Centre Brésilien des Relations Internationales (CEBRI)
- Angel CARRO CASTRILLO, Chef de l'Unité MERCOSUR-CHILI de la Direction Générale des Relations Extérieures de la Commission Européenne
- Jean-Louis CHAUSSADE, Directeur Général du Groupe « Suez Environnement » (France)
- José Luis CHICOMA, Président FIDECOM (Pérou)
- Philippe COCHET, Député UMP, membre de la Commission des Affaires Etrangères (France)
- Edouard COURTIAL, Député, Secrétaire National de l'UMP (France)
- Teresa CUNILLERA, Député PSOE, Première Vice-Présidente du Congrès des Députés (Espagne)
- Marco ENRIQUEZ OMINAMI, Président du Parti Progressiste, Ancien candidat présidentiel (Chili)
- Carlos Rafael FION MORALES, Député (Guatemala)
- Carlos FLORES RICO, Député PRI, Président du Groupe d'Amitié France-Mexique
- Marcelo FORNI, Directeur corporatif SAIEH (Chili)
- German JARAMILLO, Directeur Europe-Corporacion Andina de Fomento (CAF)
- Jean-Christophe LAGARDE, Député Maire de Drancy, Président Exécutif du Nouveau Centre (France)
- Roberto LAVAGNA, Ancien Ministre de l'Economie et de la Production. Ancien candidat Présidentiel (Argentine)

- Pablo LONGUEIRA, (UDI), Sénateur (Chili)
- Marta MARIN, Déléguée d'Euzkadi à Bruxelles (Espagne)
- Juan Temistocles MONTAS, Ministre de l'Economie, de la Planification et du Développement (République Dominicaine)
- Gabriel ORTIZ DE ZEVALLOS, Président Exécutif de APOYO Comunicacion Corporativa (Pérou)
- Alberto PADILLA, Directeur du programme « Economia y Finanzas » CNN
- Jean-Marc PASTOR, Sénateur P.S., Président du Groupe d'Amitié France-Amérique Latine, Questeur du Sénat (France)
- Antonio POYATO
- Alfonso PRAT GAY, Député « Coalicion Civica », Président de la Commission des Finances (Argentine)
- Gaston PAVLOVICH, Coordinateur Exécutif du groupe parlementaire PAN (Mexique)
- Javier SANTISO, Directeur Adjoint de l'OCDE
- Pierre SCHAPIRA, Adjoint au Maire de Paris P.S., Chargé des Relations Internationales
- Marcelo SCHUTZ JARDIM (Colombie)
- Ivan TORRES, Avocat (Equateur)
- Rafael TOVAR Y DE TERESA, Ambassadeur, ancien Président du Conseil National pour la Culture et les Arts, avocat et historien (Mexique)
- Alejandro ZAPATA, Sénateur PAN (Mexique)

Débat : 90mn

Rapporteur (10 min) : FLACSO Costa Rica

► **Politique** – Gouvernance et démocratie en Amérique Latine  
Lieu : Salle Rhune 2

Président (introduction de 15 min):  
Vicente FOX, Ancien Président du Mexique

Intervenant (15 min):  
Alan CLUTTERBUCK- Red de Accion Política (Argentine)

Commentateurs (30 min) :

1. Ted PICCONE, Directeur Executif de “Democracy Coalition Projects” (Etats Unis)
2. Ignacio WALKER, Député, Président de la Démocratie Chrétienne (Chili)
3. Javier ROJO, President du Sénat Espagnol
4. Jorge MORAGAS, Député, coordinateur de la Présidence et des Relations Internationales du Parti Populaire (P.P). Directeur des Relations Internationales de FAES (Espagne)
5. Luis Raul MATOS AZOCAR, Ancien Ministre de l'Economie (Venezuela), Université Georges Washington (Etats Unis)

Débateurs (90 mn) : 20 à 30 personnes

- Irune AGUIRREZABAL QUIJERA, Directrice pour l'Union Européenne et la Coordination pour l'Action Extérieure, Gouvernement Autonome d'Euzkadi-Espagne
- Juan AGULLO, journaliste (Espagne)
- Andres ALLAMAND, Sénateur RN (Chili)
- German ANTELO, Président du Comité « Pro Santa Cruz » (Bolivie)
- Carmen ARISTEGUI, Journaliste CNN en espagnol et MVS Noticias
- Juan Emilio CHEYRE, Ancien Commandant en Chef de l'Armée chilienne. Directeur du Centre d'Etudes Internationales de la « Pontificia Universidad Católica » (Chili)
- Piedad CORDOBA, Ancien Sénateur Parti Libéral (Colombie)
- Juan Fernando CRISTO, Sénateur Parti Libéral (Colombie)
- Leonardo CURZIO, Directeur ENFOQUE Noticias (Mexique)
- Manuel CAMACHO SOLIS, Ancien Maire de Mexico, ancien Ministre des Affaires Etrangères. Dirigeant du « Mouvement pour la reconstruction du Mexique » (DIA)
- Donato DI SANTO, Coordinateur du Comité Consultatif Italie-Amérique Latine (Italie)
- Nicolas DUCOTE, Coordinateur des Equipes du Gouvernement – PJ Fédérale (Argentine)
- Maria Ximena DUSSAN, Editorialiste Semana (Colombie)
- Victor Andres GARCIA BELAUNDE, Parlementaire (Pérou)
- Gabriel GUERRA, Politologue (Mexique)
- Yves HARTE, Rédacteur en Chef de Sud Ouest (France)
- Gorka LANDABURU « Cambio 16 » et « Aldaken » (Euzkadi-Espagne)
- Rodrigo LARA, Ancien Sénateur Cambio Radical (Colombie)
- Mateo LEJARZA, Syndicaliste (Mexique)
- Pablo LONGUEIRA, Sénateur UDI (Chili)
- Guadalupe LOAEZA, Ecrivain, Grupo Reforma (Mexique)
- Abe LOWENTHAL, Professeur de Relations Internationales, Université de South California (Etats Unis)
- Genaro LOZANO, Universitaire, Professeur à l'ITAM et à l'Université ibero-américaine (Mexique)
- David LUNA, Ancien Député, Candidat à la Mairie de Bogota (Colombie)
- Carlos MALAMUD, Maître de Recherches pour l'Amérique Latine, « Real Instituto ELCANO » (Espagne)
- Paco MONCAYO, Député, Ancien Maire de Quito (Equateur)
- Paola MONTROYA, Directrice Red de Accion Política (Argentine)
- Paola MORENO, Ancien Ministre de la Culture (Colombie)
- Juan MOSCOSO DEL PRADO, Député PSOE, Porte Parole du PSOE à la Commission Mixte pour l'Union Européenne (Espagne)
- Diego OSORNO, Ecrivain, Grand Reporter, Grupo Milenio (Mexique)
- Teodoro PETKOFF, Ancien Ministre, Directeur de « Tal Cual » (Venezuela)
- Roberto POMBO, Directeur « El Tiempo » (Colombie)
- Julio RANK, Economiste (Salvador)
- Michael REID, « The Economist » (Etats Unis)

- Mauricio RODAS, Directeur Général Fondation ETHOS (Equateur)
- Mario Antonio SANDOVAL, Vice-Président de « Prensa Libre » (Guatemala)
- Juan Cristobal SORUCO QUIROGA, Directeur de « Los Tiempos » (Bolivie)
- Gonzalo URIARTE, Député, Vice-Président UDI (Chili)
- Javier VELAZQUEZ QUESQUEN, Ancien Premier Ministre (Pérou)
- Maria Beatriz ZAVALA, Ancien Ministre, Sénateur PAN (Mexique)
- Renan ZOREDA, Sénateur PRI (Mexique)

Rapporteur (10 min) :

Paula MONTOYA, Red de Accion Política (Argentine)

► **Social** – Nouvelles politiques économiques pour l’emploi

Lieu : Salle Rhune 1

Président (introduction de 10 min):

Vinicio CEREZO, Ancien Président du Guatemala

Intervenant (20 min):

1. Juan HUNT, Directeur de l’Organisation Internationale du Travail (OIT) en Espagne  
Anne POSTHUMA, OIT
2. José Antonio OCAMPO, Ancien Ministre (Colombie). Ancien Secrétaire Exécutif de la CEPAL. Ancien Secrétaire Général Adjoint de l’ONU. Professeur à la « School of International and Public Affairs » - Université Columbia (Etats-Unis)

Commentateurs (30 min) :

1. Nicolas ABOUT, Sénateur, Président du Groupe Union Centriste, Ancien Président de la Commission des Affaires Sociales, Sénat, France.
2. Inaki AZKUNA URRETA, Maire de Bilbao (Euzkadi-Espagne)
3. Cristian MONCKEBERG, Député, Vice-Président du Parti Renovacion Nacional (RN) (Chili)
4. Rafael PARDO, Président du Parti Libéral, ancien candidat Présidentiel (Colombie)

Débatteurs (90 mn) :

- Alejandro AGUINAGA, Premier Vice-Président du Congrès (Pérou)
- Rafael ANCHIA, Membre de la Chambre des Représentants du Texas, Parti Démocrate (Etats-Unis)
- Javier AZPIROZ, Ancien Secrétaire Général des Jeunesses Socialistes (Uruguay)
- Adrián BONILLA, Directeur de la FLACSO (Equateur)
- Cristovam BUARQUE, Sénateur, Ancien Ministre, ancien

candidat Présidentiel (Brésil)

- Luisa Maria CALDERON, Ancien Sénateur PAN (Mexique)
- Eloy CANTU SEGOVIA, Sénateur PRI, Président de la Commission du Développement Industriel et du Commerce (Mexique)
- Antonio ECARRI, Universitaire (Venezuela)
- Alejandro ENCINAS , Ancien Maire de Mexico, Député. Président du Groupe Parlementaire PRD (Mexique)
- Marcelo FORNI, Directeur Corporatif du Groupe SAIEH (Chili)
- Susana GONZALEZ, Député à l'Assemblée Nationale (Equateur)
- Jose Manuel HERNANDEZ , Partido Humanista (Pérou)
- Marco HERRERA, Directeur Général de la Fondation Global Democracia Desarrollo (FUNGLODE) (République Dominicaine)
- Fidel HERRERA BELTRAN, Gouverneur de l'Etat de Veracruz, Président de la CONAGO (Mexique)
- Dirk JASPERS, Directeur CEPAL/CELADE
- Anibal JOZAMI, Recteur de l'Université Nationale 3 février (Argentine)
- Zair KEDADOUCHE, Ancien Conseiller du Président CHIRAC, en charge de la Vie Associative.
- Tomas MALLO, Secrétaire Général de la Fondation Carolina (Espagne)
- Guillermo MARISCAL AMAYA, Député Partido Popular (P.P.) (Espagne)
- Porfirio MUNOZ LEDO, Député (P.T.), Ancien Ministre, Président de la Commission des Affaires Etrangères de l'Assemblée Nationale (Mexique)
- Blanca OVELAR DUARTE, Ancienne candidate Présidentielle (Paraguay)
- Anibal PEREYRA, Député du Frente Amplio Prograssista (FAP)
- Sigfrido REYES, Premier Vice-Président de l'Assemblée législative (Salvador)
- Fabiana RIOS, Gouverneur de la Terre de Feu (Argentine)
- Robert ROCHEFORT, Député européen MODEM, économiste (France)
- Maria del Carmen RODRIGUEZ FLORES, Député PP de la Communauté de Madrid (Espagne)
- Pablo SCOTELLARO, Vice-Président du Groupe médiatique ISOS (Uruguay)
- Marina SILVA, Présidente de la Confédération Nationale de l'Agriculture, Ancien Ministre, candidate Présidentielle (Brésil)
- Laura THOMPSON, Directrice Adjointe de l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM)
- Iñigo URKULLU, Président du Parti Nationaliste Basque (PNV) (Euzkadi - Espagne)
- Juan Manuel URTUBEY, Gouverneur de Salta (Argentine)
- Margarita ZAPATA, Président de la Fondation Zapata (Mexique)
- SURFRIDER FOUNDATION, ONG Internationale

Rapporteur : Horst GREBBE, Corporacion Andina de Fomento (CAF)

16:30-17:00	Pause-café
17:00-18:30	Suite des ateliers
20 :30	Dîner de gala, sur invitation. Lieu : Salon des Ambassadeurs - Casino Municipal

## Vendredi 5 Novembre 2010

09:00-11:00	<p><u>Ateliers thématiques</u></p> <p>► <b>Economie</b> – Perspectives d’investissements européens en Amérique Latine, passé, présent et futur. Lieu : Salle Atlantique</p> <p><u>Président</u> (introduction de 10 min): Alberto PADILLA ,Directeur du programme « Economia y Finanzas » CNN</p> <p><u>Intervenant</u> (20 min): Jose Antonio OCAMPO, ASESOR DE LA CORPORACION ANDINA DE FOMENTO CAF</p> <p><u>Commentateurs</u> (30 min) :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Roberto LAVAGNA, Ancien Ministre de l’Economie et de la Production. Ancien candidat Présidentiel (Argentine)</li> <li>2. Teresa CUNILLERA, Député PSOE. Première Vice-Présidente du Congrès des Députés (Espagne)</li> <li>3. Jean-Christophe LAGARDE, Député Maire de Drancy, Président Exécutif du Nouveau Centre (France)</li> <li>4. Angel CARRO CASTRILLO, Chef de l’Unité MERCOSUR-CHILI de la Direction Générale des Relations Extérieures de la Commission Européenne</li> </ol> <p><u>Débatteurs</u> (90 mn) : Les participants aux tables économiques (voir pages 2 et 3)</p> <p><u>Rapporteur</u> (10 min) : Jose Antonio OCAMPO, Corporacion Andina de Fomento (CAF)</p> <p>► <b>Politique</b> – La politique européenne vis-à-vis de l’Amérique Latine Lieu : Salle Rhune 2</p> <p><u>Président</u> (introduction de 10 min): Marco Aurelio GARCIA, Conseiller du Président LULA pour les Affaires Etrangères (Brésil)</p> <p><u>Intervenant</u> (20 min): Gustavo SUAREZ PERTIERRA, Ancien Ministre, Président du « Real Instituto ELCANO” (Espagne) Georges COUFFIGNAL, Directeur de l’Institut des Hautes Etudes d’Amérique Latine (IHEAL) – Université de Paris III (France)</p>
-------------	--

Commentateurs (30 min) :

1. Abe LOWENTHAL, Professeur de Relations Internationales, Université de South California (Etats-Unis)
2. François BAYROU, Ancien Ministre, député, Président du Modem, Ancien candidat présidentiel (France)
3. Javier VELAZQUEZ QUESQUEN, Ancien Premier Ministre (Pérou)
4. Gonzalo URIARTE, Député, Vice- Président UDI (Chili)

Débatteurs (90 mn) : les participants aux tables politiques (voir pages 3, 4 et 5)

Rapporteur (10 min) : Carlos MALAMUD, Maître de recherches pour l'Amérique Latine, « Real Instituto ELCANO » (Espagne)

► **Social** – Les migrants latino-américains en Europe

Lieu : Salle Rhune 1

Président (introduction de 10 min):

José SERRA, Ancien Maire de Sao Paulo, Ancien Gouverneur de l'Etat de Sao Paulo, candidat Présidentiel (Brésil) – **A CONFIRMER**

Intervenant (20 min):

Dirk JASPERS, Directeur CEPAL/CELADE

Laura THOMPSON, Directrice Adjointe de l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM)

Commentateurs (30 min) :

1. Adrián BONILLA, Directeur de la FLACSO (Equateur)
2. Robert ROCHEFORT, Député européen MODEM, économiste (France)
3. Rafael ANCHIA, Membre de la Chambre des Représentants du Texas, Parti Démocrate (Etats-Unis)
4. Alejandro AGUINAGA, Premier Vice-Président du Congrès (Pérou)

Débatteurs (90 mn) : les participants aux tables sociales (voir pages 5 et 6)

Rapporteur (10 min) : CEPAL

11:00-11:30

Pause-café

11:30-13 :00

Suite des ateliers

13 :00-14 :30

Déjeuner

Lieu : Rotonde

14 :30-17 :30

Ateliers thématiques

► **Economie** – La coopération européenne en Amérique Latine

Lieu : Salle Atlantique

Président (introduction de 10 min):

Rodrigo BORJA, Ancien Président de l'Equateur

Intervenant (20 min):

José Antonio SANAHUJA, Fondation Carolina (Espagne)

Commentateurs (30 min) :

1. José BOTAFOGO, Président du Centre Brésilien des Relations Internationales (CEBRI)
2. Elisabeth BETON DELEGUE, Ambassadeur, Directeur des Amériques et des Caraïbes – Ministère des Affaires Etrangères (France)
3. Fernando ARAUJO, Ancien Ministre des Affaires Etrangères, Président du Parti Conservateur (Colombie)
4. Jean-Marc PASTOR, Sénateur P.S, Président du Groupe d’Amitié France-Amérique Latine, Questeur du Sénat (France)

Débatteurs (90 mn) : les participants aux tables économiques (voir pages 2 et 3)

Rapporteur (10 min) : Fondation Carolina

► **Politique** – La liberté de la presse en Amérique Latine

Lieu : Salle Rhune 2

Président et Intervenant (introduction de 20 min):

Carlos MESA, Ancien Président de Bolivie

Miguel Angel BASTENIER, Directeur Adjoint service étranger de El País, (Espagne)

Commentateurs (60 min) :

1. Carmen ARISTEGUI –, Journaliste CNN en espagnol et MVS Noticias (Mexique)
2. Diego OSORNO, Ecrivain, Grand Reporter, Grupo Milenio (Mexique)
3. Dominique WOLTON, Directeur de l’Institut des Sciences de la Communication, CNRS (France)
4. Gorka LANDABURU – « Cambio 16 » et « Aldaken » (Euzkadi-Espagne)
5. Guadalupe LOAEZA, Ecrivain, Grupo Reforma (Mexique)
6. Jean-Paul MARI – « Le Nouvel Observateur » (France)
7. Juan Cristobal SORUCO QUIROGA, Directeur de « Los Tiempos » (Bolivie)
8. Leonardo CURZIO, Directeur Enfoque Noticias (Mexique)
9. Maria Ximena DUSSAN, Editoriale «Semana» (Colombie)
10. Mario Antonio SANDOVAL, Vice-Président de «Prensa Libre» (Guatemala)
11. Roberto POMBO, Directeur « El Tiempo » (Colombie)
12. Teodoro PETKOFF, Ancien Ministre, Directeur de «Tal Cual» (Venezuela)
13. Yves HARTE, Rédacteur en Chef de « Sud Ouest » (France)

Débatteurs (60 mn) : les participants aux tables politiques (voir pages 3, 4 et 5)

Rapporteur (10 min) : Enrique BORDA (Colombie)

► **Social** – Le réchauffement mondial

Lieu : Salle Rhune 1

Président (introduction de 20 min): Manuel MARIN, Ancien Président des Cortes, Ancien Commissaire européen, consultant (Espagne)

Intervenant (20 min): Lourdes ARANDA BEZAURY, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères (Mexique)

Commentateurs (30 min) :

1. Cristovam BUARQUE, Sénateur, Ancien Ministre, ancien candidat Présidentiel (Brésil)
2. Marina SILVA, Présidente de la Confédération Nationale de l'Agriculture, Ancien Ministre, candidate Présidentielle (Brésil) – **A CONFIRMER**
3. Guillermo MARISCAL AMAYA, Député Partido Popular (P.P.) (Espagne)
4. Fidel HERRERA BELTRAN, Gouverneur de l'Etat de Veracruz, Président de la CONAGO (Mexique)
5. Juan Manuel URTUBEY, Gouverneur de Salta (Argentine)

Débateurs (90 mn) : les participants aux tables sociales (voir pages 5 et 6)

Rapporteur (10 min) : Corporación Escenarios

17:30-18 :00

Pause-café

18 :00-19 :30

Clôture du 11<sup>ème</sup> Foro de Biarritz

Présentation Alberto PELAEZ, Correspondant TELEVISA en Espagne.

1. Conclusions du 11<sup>e</sup> Foro de Biarritz : Horst GREBBE, Corporacion Andina de Fomento (CAF)
2. Déclaration du Groupe Bicentenario-Biarritz – Marco ENRIQUEZ OMINAMI
3. Luis Fernando ANDRADE FALLA, Secrétaire Général de l'Association des Etats de la Caraïbe (AEC)
4. Gustavo de ARISTEGUI, Député, Porte Parole du Partido Popular (P.P.) à la Commission des Affaires Etrangères de la Chambre des Députés (Espagne)
5. Teresa CUNILLERA, Député, Première Vice Présidente du Congrès des Députés (Espagne)
6. Temistocles MONTAS, Ministre de l'Economie, Planification et Développement (République Dominicaine)
7. Juan Pablo DELAIGLESIA, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères (Espagne)
8. Jorge Carlos RAMIREZ MARIN, Président de la Chambre des Députés (Mexique)

Mot de clôture et invitation Foro 2011 - Didier BOROTRA, Sénateur Maire de Biarritz

